

## El Antifaz. „Tschüss die Seele“ – Die Verabschiedung

Dokumentarfilm von Claus Deimel, Nordwestmexiko, Sierra Tarahumara, 2018. 36 Min.

Die Tarahumara gehören zu den geschundetsten Völkern Mexikos und des indigenen Lateinamerikas. Kaum eine andere Gruppe sogenannter Indianer überlebt derart friedlich und zugleich widerständig und ausgestattet mit so wenigen materiellen Mitteln wie die Tarahumara im nordwestmexikanischen Bundesstaat Chihuahua – die sich selbst Rarámuri, d.h. „die Fußläufer“, nennen; sie gehören zu den großen Langstreckenläufern der Welt. Sie leben eine Form der Resistenz, indem sie bewährte Verhaltensweisen und soziale Umgangsformen trotz „Zivilisationsdruck“ nicht aufgeben. Sie praktizieren aggressionslosen Widerstand gegen modernistische Formen der Veränderung ihrer sozialen Riten und Verhaltensweisen.

Der Film zeigt den Fluss dieses bemerkenswerten Alltags und Festtags im pointierten Narrativ, und wie dieses Alltagsnarrativ sich steigert zu einem von allem abgehobenen Fest, das die Seele eines verstorbenen Menschen rituell in den Himmel schickt und ihr zum Abschied „Adiosi ba“: „tschüss die Seele“ nachruft. Mit der Archaik einer schweigsamen Erzählung vom Leben dieser Menschen in abgelegenen Bergregionen der Sierra Madre Occidental hat der Film umzugehen und es gerade nicht im Symbolischen zu belassen!

Die DarstellerInnen, die Dokumentierten entwickeln vor der Kamera unabgesprochene Präsenz, sie wehren sich mit scheinbar reduzierten Gesten und Sätzen. Ihre eigenartige Stille spricht in großen Bildern ihrer Umgebung, der Sierra im Norden Mexikos. Hauptfigur ist Simón Morales, der Bauer und Maskenschnitzer, der an einem Janusgesicht arbeitet, das er in zahlreichen Varianten immer wieder aufruft und dadurch das Eigene und das vermeintlich Andere in Beziehung zu setzen versucht. Offensichtlich ein nie endender Prozess.

Er tut das aber nicht als verwestlichter Laberer, Schwätzer und Ideologe, sondern als intensiv stiller Künstler – und es gelingt ihm, Gesichter zu formen, deren dargestelltes Lachen eine Verbindlichkeit vom Verständnis zwischen den zwei Gesichtern des Fremden und des Unfremden als soziale Beziehung lebendig macht. Dabei bleibt er verbindend, grenzt nicht aus und gewinnt an Souveränität. So formt er sein Antifaz, sein Gegengesicht! Sein Lachen ist nicht überheblich, siegesgewiss oder sarkastisch – es entfaltet bei aller Kritik, die in seinen Äußerungen durchscheint, eine freundliche Sicht auf das Einfache, Kleine und Große. Dieser Film schildert das Leben des Künstlers und armen Bauern Simón Morales, seinen Tod und das Fest, das ihm seine Gesellschaft anschließend in einer Zeremonie zum Abschied im Januar 2018 gab.

Der Filmarbeit in der Sierra Tarahumara liegen Gespräche mit Simón Morales über mehrere Jahre hinweg zugrunde, auch ethnologisch-philosophische Überlegungen, die schon in anderen Publikationen des Autors vorgelegt wurden.

Dokumentarfilm Claus Deimel 2018

Ort der Narration: Sierra Tarahumara, Chihuahua, México

Zeitraum: 1975-2018

Sprachen: deutsch, spanisch, rarámuri

Buch: Simón Morales, Claus Deimel

Kamera, Ton, Schnitt: Claus Deimel

Beratung Akkustik: Steffen Seithel

Kommentare zu Buch und Schnitt: Henry Paetau, Kurt Ahrends, Steffen Seithel, Thomas Tode, Gerd Roscher, Alke Dohrmann, Christine Sterly-Paulsen, Susanne Amatosero

Mexikanisches Lektorat: Alfredo Marrufo

Dauer: 35:38 Min., Format: 1920x1080, Apple ProRes 422 HQ, BluRay

Diese Version liegt ebenso in spanischer Synchronisierung vor. Unveröffentlicht (2018).

Verfügbar auf Vimeo ab Dezember 2018 (Passwort).

Der hier vorliegende Film ist in Folge des ersten Films entstanden: „Die Masken des Simón Morales. Kleine Philosophie über das Eigene und das Andere.“ 27 Min., Claus Deimel 2017. Deutsch und Spanisch (Vimeo 2017, Passwort)

## „El Antifaz. Adiosi ba el alma – La Despedida“

La película reporta la vida de un artista y campesino rarámuri, y lo sigue hasta su muerte y su fiesta final en enero 2018. El director de la película, Claus Deimel, conoce la Sierra Rarámuri desde hace años y ha publicado como antropólogo varios libros, artículos y películas.

Los y las Rarámuri pertenecen a los pueblos indígenas más pobres de México y todo el América Latina. Hay pocos como ellos quienes viven en un modo de resistencia pacífica junto con una pobreza de medios materiales y de dinero – ellos y ellas son de la Sierra Tarahumara de Chihuahua y se llaman „los que corren a pie“, pues, se les reconoce como corredores de distancias muy largas.

Viven formas de resistencia porque han conservados ciertos elementos sociales en sus actitudes y rituales, por ejemplo sus relaciones de participar como pequeña sociedad, que de seguido se reúne celebrando sus ritos ancestrales. Esta película muestra la vida diaria con una narrativa poética, y sigue hasta el máximo de las fiestas en donde se corre el alma de un fallecido hasta el cielo, despidiéndole con gritos :„Adiosi ba el alma“

Esta narración parece arcaica, es un relato callado situado en un paisaje increíblemente monótono y al mismo tiempo bello. El documental no se pierde en lo „simbólico“ sino presenta la actualidad rarámuri, la describe y la deja oír en el más sentido de la palabra junto con la voz rarámuri.

Se ve esta situación auténticamente real porque los Rarámuri mismos hablan y demuestran algo de su vida. La película crea un respeto poético a las personas que se presentan aquí. No se les hace pequeños a estos así llamados indígenas, sino se trabaja con ellos para fijarse en una conversación humana de igualdad.

Pero los y las representantes rarámuri no desarrollan una presencia conveniente. Sus movimientos, sus gestos aparecen calmados y distanciados. Se ve que es un silencio cuando menos se esperaba y te deja profundamente reflexionando a ti mismo.

La persona principal en este discurso es Simón Morales, campesino y escultor de máscaras, el que trabaja a una cara de Janus de madera, que es una cara doble en forma de máscara. El conoce varias caras, y las reproduce en una multitud de ellas tratando así de ponerse en comunicación entre su yo propio y del otro.

Morales no es platicador ni ideológico, él es un artista callado y él está formando caras con una sonrisa la cual parece que perdona todo y sobrepasa el malo y extraño. Él siempre comunica y muestra dignidad social y no deja nada a fuera. Así forma su antifaz como escultor de madera. Sus sonrisas nunca son arrogantes, ni triunfantes, ni sarcásticas, estas sonrisas verdaderamente nos enseñan lo más pequeño y lo más grande.

Documental Claus Deimel 2018

Guión: Simón Morales, Claus Deimel

Persona presentada: Simón Morales

Idiomas: rarámuri, español

Cámara y cut: Claus Deimel

Team Cut: Henry Paetau, Kurt Ahrends, Steffen Seithel, Thomas Tode, Gerd Roscher, Alke Dohrmann, Christine Sterly-Paulsen, Susanne Amatosero

Acoustic agreement: Steffen Seithel

Traducción del alemán: Claus Deimel.

Lector de la traducción: Alfredo Marrufo

Lugar de la narración: Naráachi, Chihuahua, México

Duración de la película 35:38 Min

Formato 1920x1080, ProRes 422 HQ, BluRay, DVD

Original alemán: „El antifaz. Tschüss die Seele – Die Verabschiedung“ Hamburg 2018, Claus Deimel 2018